

*Alfonso Corona Martinez é argentino, arquiteto, e professor catedrático da Universidade de Belgrano. Tem sido um dos principais expoentes na área da teoria e crítica da arquitetura na América Latina há pelo menos duas décadas. É colaborador constante da revista argentina Summa+ e autor de vários livros, sendo o mais importante “Ensaio Sobre o Projeto”, publicado em espanhol, português e inglês. Sua ligação com o PROPAR iniciou em meados da década de 1980. A partir de então, participou em vários eventos organizados pelo Programa, assim como ministrou seminários como professor convidado.*

Edson Mahfuz  
Professor Titular -UFRGS

# **Alfonso Corona Martinez** *um depoimento*



*Desde quando o Sr. leciona arquitetura em Buenos Aires? Quais as disciplinas que ministra?*

## **ensino x prática**

Enseño desde un tiempo remoto, que coincide aproximadamente con mi graduación como arquitecto, allá por 1960. Siempre enseñé proyecto de arquitectura, y por unos 15 años Historia de la Arquitectura. En esta última materia y como un irritante profesor auxiliar yo mismo introduje los textos divergentes con el 'establishment' que representaba entonces Giedion. Me refiero a Colin Rowe y a Reyner Banham, entre otros. Después de 1975 y ya en la Universidad de Belgrano creamos una disciplina de teoría y crítica y abandonamos la historia como enseñanza, continuando siempre con los talleres de proyecto.

*Que experiências tem realizado com seus alunos em ateliê?*

Creo que las experiencias han sido de lo más variadas, puesto que a lo largo del tiempo tuve talleres de todos los años, desde el de primer año - 'introducción a la arquitectura' - hasta el año final del curso, en el que comencé a introducir temas de diseño urbano desde 1968.

*Como começa o seu interesse pelo ensino da arquitetura? Tem trabalhos publicados sobre o assunto?*

Mi interés tiene origen como estudiante por el deseo impreciso de hacer bien una enseñanza que me parecía errada. Creo que sigo teniendo esa motivación. En cuanto a mis publicaciones, creo que la primera en que presenté esas ideas fue 'El Proyecto: la influencia de los medios analógicos' de 1976. Transformé ese libro en el 'Ensayo sobre el Proyecto' de 1990, reeditado y ampliado un par de veces para sucesivas ediciones; hay incluso una versión en portugués editada por la UNB; y una versión ampliada viene de ser editada en Estados Unidos bajo el título 'The Architectural Project' (Texas A/M University Press, 2003). Hemos también realizado un par de trabajos de investigación con diferentes equipos: 'Eficiencia del Taller de Proyecto', con Geoffrey Broadbent y dos docentes jóvenes, en 1995-6 y 'Incorporación de medios digitales al Taller de Proyecto', con Libertad Vigo y otros docentes, recientemente concluido en su primera fase. Uno y otro en el marco del programa de investigaciones de la Universidad de Belgrano.

*Quando começa a dar aulas no PROPAR? Como foi o seu contato com a Faculdade de Arquitetura de Porto Alegre?*

Mi primer contacto con personal de la UFRGS fue durante una CLEFA en São Paulo, en 1983. Allí establecí relación, por afinidad de intereses docentes, con Roberto Py y con Carlos Eduardo Comas. Fui

convocado el año siguiente al PROPAR y con algunas interrupciones he continuado colaborando e intercambiando experiencias con ese grupo.

*E quanto à prática de projeto? Atua em escritório de arquitetura? Que projetos tem realizado? Faz sociedade com outros arquitetos?*

La práctica de proyecto nunca se interrumpe, aunque mi obra construida haya resultado ser poca y discontinua; creo que no del todo desprovista de mérito, si bien las obras se mezclan en ella con los concursos. Muchos de esos proyectos fueron hechos en colaboración con diferentes asociados y sólo unas pocas obras en soledad.

## arquitectura argentina

*Quais os momentos mais importantes da Arquitetura Argentina dos últimos anos? Qual a época áurea? Que arquitetos se destacaram? Quais as principais influências?*

Definir momentos importantes es un convite para la imprecisión. Cómo definir los 'últimos años'- cuánto de últimos? Probablemente siga siendo el Banco de Londres de Testa la obra más excepcional de la segunda mitad del siglo XX, y la oficina de Mario Roberto Alvarez la más influyente. Si hay un período áureo, deben ser los años 60, cuando existía obra pública y concursos. Los arquitectos más destacados de las últimas décadas probablemente sean Miguel Angel Roca, el grupo de Baudizzone – Lestard y Varas, el estudio de Solsona y asociados, pero esto es solamente el comienzo de una lista.

*Na década de 80, houve algumas experiências com um grupo denominado 'La Escuelita'. Qual a sua opinião sobre o assunto?*

La experiencia de 'La Escuelita' fue muy interesante y estuvo ligada a la exclusión voluntaria e involuntaria a la vez de figuras importantes de la enseñanza en la Universidad de Buenos Aires por causa del proceso militar de 1976-83. A la vez, 'La Escuelita' fue la forma que tomó el primer momento del postmodernismo en Buenos Aires, estableciendo contactos y visitas con personalidades tales como Aldo Rossi y Rafael Moneo, entre otros. Libre de los compromisos de una enseñanza formal, permitió hacer talleres experimentales, pero se extinguió con el gobierno constitucional al decidir sus organizadores que 'ya no era necesaria'...El traslado a España de Tony Díaz, algunos años después, quien era posiblemente el alma mater de la idea, concluyó definitivamente esa experiencia.

*Até que ponto a atual crise econômica do país tem repercutido sobre a arquitetura? Tem relação com uma certa evasão que se percebe de arquitetos argentinos para o exterior?*



*Banco de Londres  
Clorindo Testa, 1960/66.*



*Edificio Kavanagh  
Sanchez, Lagos y de la Torre, 1935.*

La crisis económica tiene inmediata incidencia sobre la arquitectura, similar a las que ya ha tenido en otras épocas de incertidumbre y alta inflación. En cuanto a la emigración de arquitectos al exterior, siempre ha existido en Argentina, puesto que nuestras universidades producen una cantidad muy alta de graduados que ni siquiera en épocas de prosperidad puede absorberse.

*Como vê a Arquitetura Argentina contemporânea? Quais os principais nomes? O que tem sido produzido com mais freqüência?*

La arquitectura argentina contemporánea - si de este modo mencionamos al presente - tiene un carácter internacional muy visible, más que en el pasado quizá. Los grandes estudios de arquitectura predominantes hacia 1980 siguen existiendo, y los formados por generaciones más jóvenes - los arquitectos de 30 a 50 años - revelan una mayor influencia de lo que sucede en el mundo 'desarrollado'. Creo que esto no debe considerarse realmente como una limitación sino como una característica cultural de Buenos Aires, que siempre ha actuado como traductora y filtro de la cultura internacional hacia el resto del país. Además está Clorindo Testa, presente y pasado, siempre respetado y admirado, pero sin seguidores.

*Pode-se considerar Buenos Aires como o grande centro de arquitetura do país ou há outros redutos importantes?*

Recuerden que Buenos Aires llama a las provincias 'el Interior'... Un centro muy importante es Córdoba (el grupo Gramática, Guerrero, Morini, Urtubey, Miguel Roca, Togo Díaz) y hay arquitectura de interés también en Tucumán, en Mendoza, Rosario, Santa Fe y otros centros del 'Interior'. Buenos Aires se ve a sí misma como 'toda la Argentina', pero esto no es un tema de la arquitectura, quizá es la causa última de las imposibilidades políticas de la Argentina desde que la República existe, incluso antes de eso, y estoy hablando de los siglos XIX y XX completos.

## **arquitectura brasileira**

*Quando começa seu interesse pela Arquitetura Brasileira?*

Como estudiante, naturalmente. La primera vez que visité Río, por unas pocas horas, casi literalmente corrí desde el puerto, atravesando el centro para ver el MEC. Nos parecía que había en Brasil una arquitectura moderna autóctona, adaptada al clima, algo que no sucedía en la Argentina. No puedo decir que esa adaptación haya continuado desarrollándose, o que haya valorizado plenamente esa capacidad que nos parecía un camino merecedor de desarrollo.

*Qual a sua opinião sobre a Arquitetura Moderna Brasileira? Que autores e obras considera mais representativos?*

Con respecto a la arquitectura moderna Brasileña - si por tal entendemos la de los años 40-60 - he empezado a contestar esto en la pregunta anterior. Además de Costa y Niemeyer, he conocido luego obras de Reidy, de los hermanos Roberto, de los paulistas anteriores al 'brutalismo'. Algunas obras de Niemeyer me parecen excelentes - el banco Boa Vista en Rio, el edificio de las Bienales en São Paulo o una escuela modestísima en Campo Grande; otras veces me dejan indiferente, como la mayor parte de sus edificios gubernamentales en Brasília. Aclaro que no me gusta opinar sobre edificios que conozco solamente por fotografías. Lo hago sobre edificios que he recorrido y experimentado; por eso solo puedo decir de Costa que los edificios de Parque Guinle son excelentes y su obra de planificador - en la Barra de Tijuca - no lo es.

*Vê alguma relação entre as arquiteturas argentina e brasileira? Em que época e em que pontos?*

Hay una relación muy clara ,me parece, en 1930-40. Personajes como Warchavchik en São Paulo y los Vilar en Buenos Aires parecen tener un empeño parecido, traducir la experiencia racionalista europea a las situaciones locales (lotes, materiales, clima). La arquitectura de apartamentos de Copacabana o Botafogo, a caballo entre el *Art Déco* y el racionalismo, es evidentemente parecida a la del Barrio Norte de Buenos Aires o la del Bulevar Oroño de Rosario. Después de eso, es claro que Brasil toma la delantera, por mano de Costa y Niemeyer y la influencia directa de Le Corbusier (y vuestra traducción de su obra). En Argentina las influencias extranjeras son más variadas y la experiencia de las llamadas 'casas blancas' entre 1955 y 1965 que ocupa un lugar análogo al del 'brutalismo' pero en una composición influida por Wright. Esto delimita un pequeño universo diferente, en el que existe también una temprana influencia de Mies van der Rohe. Esta, evidentemente, existe para ambos países (y para muchos otros) en el programa de los edificios de oficinas; pero no sé si esto no es ya 'contemporáneo'.

*Como avalia a Arquitetura Brasileira contemporânea? Quais as obras e autores que considera mais importantes?*

Aquí debo alegar una relativa ignorancia, fundada en mi incapacidad para emitir juicios sobre edificios que no he visto. Sospecho que en muchos Estados hay autores y edificios importantes, pero solamente pude conocer obras de una racional modestia en Rio, por la oficina de Luiz Paulo Conde y Mauro Nogueira, por ejemplo; y las evidentemente buenas de Paulo Mendes da Rocha en São Paulo, que han sido premiadas oportunamente a nivel internacional. Quizá debiera decir que en mi escaso

repertorio de obras recientes conocidas hay naturalmente aeropuertos, de los cuales recuerdo como bueno el de Curitiba. Mi impresión es que hay mucha buena arquitectura de residencias, pero no puedo ir más allá.

*Como vê a arquitetura porto-alegrense em particular? Considera que a arquitetura do sul está mais próxima da arquitetura platina do que a do resto do país? Qual sua impressão sobre Porto Alegre?*

Casi diría que la arquitectura de Porto Alegre me resulta tan familiar como la de una ciudad argentina, y que el casi legendario Theo Wiederspahn me parece un equivalente de los porteños Christophersen o Le Monnier. Quizá la arquitectura de esta ciudad sea más próxima de la arquitectura de Montevideo que de la de Buenos Aires. La conciencia de preservar y renovar edificios en los años recientes en Porto Alegre tiene un innegable paralelo en Argentina y Uruguay. La ciudad como una totalidad me parece favorecida geográficamente (para analizarla), puesto que el origen en una península y su desarrollo en abanico a partir de ella hacen más fácil preservar esa zona original como un centro histórico. Invitaría a comparar el plano de Porto Alegre con el de Montevideo; en este sentido, creo que son muy parecidos. Lo que sigue a esa península, hacia afuera digamos, muestra anillos de crecimiento, como un árbol, cada vez más disperso el tejido, es decir, con los defectos propios de la ciudad del automóvil; pero la disposición geográfica que antes mencionaba impide que este nuevo exurbanismo invada lo existente. La geografía impulsa entonces a tener una variedad en la ciudad y es difícil desvirtuarla o desdibujarla como se hizo con los barrios de Buenos Aires en los años 60-80. Porto Alegre me parece muy humana y de una escala que la hace habitable.